

Distr.: General
11 July 2011
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة السادسة والستون

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والستون
البند ٤٣ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٧ تموز/يوليه ٢٠١١ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومي وإحاقا برسالتي المؤرخة ١٥ آذار/مارس ٢٠١١ الموجهة إليكم (A/65/786-S/2011/145)، يشرفني أن أوجه انتباهكم إلى ما سُجل في الفترة من ١ آذار/مارس ٢٠١١ إلى ٣١ أيار/مايو ٢٠١١، من انتهاكات متواصلة لقواعد الملاحة الجوية الدولية ولل مجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص من قبل طائرات عسكرية تابعة للسلاح الجوي التركي، وذلك على النحو التالي:

في ١ آذار/مارس ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢ آذار/مارس ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية واحدة من طراز C-130 وواحدة من طراز CN-235 وواحدة من طراز Cessna وواحدة من طراز Cougar، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ست مرات.

وفي ٥ آذار/مارس ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cessna بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.



وفي ١٥ آذار/مارس ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز F-16، وواحدة من طراز CN-235 واثنان من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١٦ آذار/مارس ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنان من طراز F-16، وواحدة من طراز CN-235 وواحدة من طراز C-160 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١٧ آذار/مارس ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنان من طراز F-16، وواحدة من طراز Cessna بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٨ آذار/مارس ٢٠١١، قامت ثلاث طائرات عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٢ آذار/مارس ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٣ آذار/مارس ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٤ آذار/مارس ٢٠١١، قامت أربع طائرات عسكرية تركية من طراز F-4 وواحدة من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٩ آذار/مارس ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٣١ آذار/مارس ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235، وواحدة من طراز C-130 وواحدة من طراز C-160، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٣ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235، وواحدة من طراز C-130 وواحدة من طراز C-160 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٥ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16، وواحدة من طراز CN-235، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٧ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٩ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز C-130 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١١ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز RF-4، وواحدة من طراز Cougar، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٢ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٣ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 وثلاث طائرات من طراز Cougar وطائرة عسكرية تركية غير معلومة الطراز، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ست مرات.

وفي ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٨ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 وأخرى من طراز C-160 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ١٩ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235، وثمان طائرات من طراز F-16 وطائرتان ومن طراز F-4، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٠ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز C-160، وأخرى من طراز Cougar، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والجمال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢١ و ٢٢ و ٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 وست طائرات من طراز Cougar، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلثي مرات والجمال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلثي مرات.

وفي ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز B-200 وواحدة من طراز CN-235 وواحدة من طراز Cougar، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والجمال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢٩ و ٣٠ نيسان/أبريل ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، اثنتان منها من طراز F-16، واثنتان من طراز CN-235، واثنتان من طراز Cougar، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والجمال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢ أيار/مايو ٢٠١١، قامت ثلاث طائرة عسكرية تركية من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والجمال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٤ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز C-160 وواحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والجمال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ٥ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-4، وطائرة من طراز CN-235، وطائرة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والجمال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٦ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والجمال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٠ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والجمال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١١ و ١٢ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز B-200 وواحدة من طراز C-160 وواحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والجمال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ١٢ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ١٣ و ١٥ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز B-200، وواحدة من طراز CN-235 وواحدة من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية خمس مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص خمس مرات.

وفي ١٧ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز GLF-5 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ١٨ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان، واحدة من طراز CN-235 والأخرى من طراز C-160 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص مرتين.

وفي ٢٠ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16 واثنتان من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية مرتين والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٣ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٤ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-16، وواحدة من طراز CN-235، وطائرة من طراز Cougar، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية أربع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢٥ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وفي ٢٦ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز CN-235 بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ثلاث مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص ثلاث مرات.

وفي ٢٧ و ٢٨ و ٢٩ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-235، وثلاث من طراز C-130، بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية سبع مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص سبع مرات.

وفي ٣١ أيار/مايو ٢٠١١، قامت طائرات عسكرية تركية، واحدة من طراز CN-25، واثنان من طراز F-16 واثنان من طراز Cougar بانتهاك قواعد الملاحة الجوية الدولية ست مرات والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص.

وإنني أعرب، باسم حكومتي، عن الاحتجاج الشديد على الانتهاكات التركية المتواصلة لقواعد الملاحة الجوية الدولية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، وأطالب بوقفها فوراً.

إن هذه الانتهاكات المنتظمة من جانب تركيا لسيادة جمهورية قبرص وسلامتها الإقليمية تتعارض بوضوح مع القانون الدولي وقواعد الملاحة الجوية وتهدد سلامة الطيران الدولي في المنطقة برمتها. وتؤدي هذه الانتهاكات بنتيجة عكسية للغاية في الفترة الحالية التي تجري فيها مفاوضات مستمرة بحثاً عن حل عادل ودائم وسلمي لمشكلة قبرص.

وأهيب بحكومة تركيا أن تلتزم بميثاق الأمم المتحدة وأن تتقيد بالتزاماتها الدولية وأن تحترم سيادة جمهورية قبرص واستقلالها وسلامتها الإقليمية. وبدلاً من انتهاج هذه السياسة الاستفزازية المؤكدة، ينبغي لتركيا أن تستجيب إلى دعوة المجتمع الدولي للتصرف بروح بناءة من أجل خلق الأوضاع اللازمة للتوصل إلى حل قابل للحياة لمشكلة قبرص، وفقاً للأساس المتفق عليه لهذا الحل، والذي أيّده قرارات عديدة صادرة عن مجلس الأمن.

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٤٣ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ميناس أ. حادجيميكائيل